



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmansdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

Im Überblick

Das Stadtbad macht Winterschlaf	Seite 2
Großübung der Radeberger Feuerwehren	Seite 3
Arnsdorf 1916 - Teil 4 von Werner Hackeschmidt	Seite 4
Tipps & Termine	Seite 5
Sport im Rödertal	Seite 6

STÄDTISCHER BESTATTUNGSDIENST
verständlich helfen

Tag & Nacht Tel. (0351) 439 3600
Öffnungszeiten der Verwaltung
Mo-Fr 7.30-18.00 Uhr - Sa 08.00-15.00 Uhr
www.bestattungen-dresden.de

Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden
Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Dresden
Löhnauer Str. 70 - 01159 Dresden

Ärztlicher Bereitschaftsdienst
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
03571-19222	Sa, So	24 Stunden
03571-19296	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)	
	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

14./15.10. Frau Dr. Münzberg-Scholz
Großerkmansdorf, Seitenweg 18 Tel. 03528/411630
Dres. Weber

21./22.10. Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 Tel. 03528/442033

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

14.10.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236
15.10.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
16.10.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
17.10.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeb.	Tel. 03528/44 78 11
18.10.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
19.10.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
20.10.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

13.10. - 20.10. Frau DVM Tomeit, Tel. 035200/24 135
Wallroda oder 0171/57 76 377

20.10. - 27.10. Frau Dr. Obitz, Tel. 035205 / 733 88
Ottendorf-Okrilla

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags Sa., So. ganztägig

Norddienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0

13.10. - 20.10. Dr. Mathias Ehrlich (Praxis Dr. Ehrlich Langebrück)

20.10. - 27.10. TÄ Dorothea Trepte (Praxis Dr. Ehrlich Langebrück)

BEILAGENHINWEIS
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:

• Autohaus Pletzsch GmbH & Co. KG

Kleine Zeitreise auf der August-Bebel-Straße



Vom Abriss zum grünen Band

Wenn man bedenkt, wie lange der Bau solcher Häuser wohl gedauert haben mag, und wie schnell sie dem Erdboden gleich gemacht sind, stimmt das doch ein wenig traurig. Die Menschen, welche ein und aus gingen und ein Geschäft in den Gebäuden betrieben, verbinden viele Erinnerungen mit den „Abrisshäusern“. Doch was einst prachtvoll die Straße zierte, wurde verlassen und nicht mehr gepflegt. Es wurde zu einem unbewohnten Schandfleck. Keiner wollte es sanieren oder mehr darin wohnen. Und so wurde der Beschluss zum Abriss gefasst. In Radeberg soll es bekanntlich bis zum Jubiläumsjahr 2019 grüner werden. Genau an der Stelle, an der ein großer Bagger die Mauern der beiden Häuser in den vergangenen Wochen niedergeworfen hat, soll ein grünes Idyll entstehen. Die Röder als Radebergs Fließchen mehr in den Vordergrund rücken. Wie das im nächsten Jahr aussehen könnte, haben wir bereits in der Ausgabe 38/2017 gezeigt.



Optik
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT
Inhaber Jan Helas
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9-18 Uhr Samstag 9-12 Uhr

Akustik
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de



1993 - Die alte Villa Ott wird abgerissen

Wenn man den Blick zurück in die Vergangenheit schweifen lässt, fällt auf, dass die beiden großen Stadthäuser einst nicht alleine auf der August-Bebel-Straße standen. Das zuletzt als Villa „Ott“ bekannte Wohnhaus hatte seinen festen Platz an der Kurve zur Dresdener Straße. Die im Jahr 1891 von Dr. med. Zängel errichtete, fast quadratische Villa, wurde seiner Zeit als Praxis- und Wohnhaus genutzt. Zuletzt von oben genanntem Dr. Ott. 1984 kaufte die Stadt Radeberg das Haus und sanierte es zu einer Abteilung des Stadtkrankenhauses. 1989 wurden mittels Baugutachten erhebliche Mängel an der Baustoffsubstanz festgestellt. Vor allem die durch eindringende Feuchtigkeit verursachte Schimmelbildung war gravierend. So fiel nach der Wende im Jahr 1993 der Entschluss zum Abriss der Villa. Dabei spielte auch der wachsende Verkehr in Radeberg eine tragende Rolle. Da sich die Villa direkt an der Kreuzung befand, welche sich gerade für große Lkw zum Nadelöhr gestaltete, konnte dieses Problem mit dem Abriss des Gebäudes und der Verbreiterung der Straße gelöst werden.

Einst sollte auch ein Kurbad entstehen

Interessant ist auch, dass ursprünglich auf der August-Bebel-Straße (ehemals Bismarckstraße) ein weiteres Kurbad des Emil Johne entstehen sollte. Die Grundstücke, auf denen sich heute die Adventgemeinde und der Parkplatz befinden, hatte Johne dem damaligen Besitzer der Wellpappenfabrik, Noske, abgekauft. Zwei große, zweigeschossige Gebäude sollten entstehen – zur Umsetzung kam es schlussendlich nicht. Allerdings kam es genauso wenig zur Weiterführung des Baus der Wohnhäuser. Die röderseitige Wohnbebauung der August-Bebel-Straße sollte laut Stadtplaner eigentlich bis zur Wellpappenfabrik erfolgen.

Nun bekommt die August-Bebel-Straße auf Seiten der Röder ein neues Gesicht und die ganze Geschichte um die Villa Ott, nicht erbaute Kurbäder und die Wohnhäuser bleibt den Bürgern und nachfolgenden Generationen in den Radeberger Blättern zur Stadtgeschichte erhalten. Vielleicht lässt sich in der zukünftigen Parkanlage eine Erinnerungstafel, quasi als Andenken, etablieren.

Elefant wickelt sich gesund!

Alte Hausmittel neu entdeckt!

Kennen Sie noch die so genannten **Lieberwickerl**, **Bienenwachswickel** oder **Retterspitzwickel**? In der Woche vom **16.10. - 21.10.2017** erhalten Sie eine Einführung in die Anwendung und Wirkweise von alt bewahrenen Wickeln, z. B. bei Entzündungen, Fieber, Milchstau, Zerrungen uvm. **Fragen Sie uns!**

Elefanten in Radeberg **Natürlich**

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer **Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr
F: elefanten.apotheke.radeberg
Fihalapotheke der apofant e.K.
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

*Auf ein Produkt ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtigen, Zusatzlingen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Kundenkarten und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gütern aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Gültig bis 21.10.2017

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Gerbertsmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 90. Geburtstag	zum 75. Geburtstag	09.10.	Heidemarie Scheurer
11.10. Annemarie Löwe	08.10. Bernd Kröher	11.10.	Regine Säuberlich
12.10. Anita Hübner	09.10. Isolde König	13.10.	Monika Müller
	10.10. Walter Adam		(OT Ullersdorf)
zum 80. Geburtstag	zum 70. Geburtstag		
08.10. Peter Schikora	07.10. Dietrich Schneider		
(OT Gerbertsmannsdorf)	08.10. Eberhard Horn		
12.10. Rudi Kliemann			

2. Änderung der Satzung zur Erhebung von Elternbeiträgen für die Betreuung von Kindern in Kindereinrichtungen und in der Tagespflege der Stadt Radeberg

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radeberg hat in seiner Sitzung am 27.09.2017 folgende 2. Änderung der Satzung zur Erhebung von Elternbeiträgen für die Betreuung von Kindern in Kindereinrichtungen und in der Tagespflege der Stadt Radeberg vom 29.09.2017 beschlossen: 2. Änderung der Satzung zur Erhebung von Elternbeiträgen für die Betreuung von Kindern in Kindereinrichtungen und in der Tagespflege der Stadt Radeberg.

1. Die Anlage 1 zur Satzung von Elternbeiträgen erhält beiliegende Fassung.
2. Diese Satzung tritt am 01.01.2018 in Kraft.

Anlage 1 zur Satzung zur Erhebung von Elternbeiträgen

Festsetzung der Elternbeiträge für die Kindertagesstätten der Stadt Radeberg einschließlich der Ortsteile ab 01.01.2018
1. Zur finanziellen Sicherstellung der Kindertagesstätten erhebt die Stadt Radeberg von den Erziehungsberechtigten Beiträge gemäß des jeweils gültigen Sächs. Kindertagesstättengesetzes zur teilweisen Deckung der Betriebskosten. **Krippenbereich: 22 % der Betriebskosten des Jahres 2016 Kindergarten- und Hortbereich: 29 % der Betriebskosten des Jahres 2016**

2. Die monatlichen Elternbeiträge in Kindertagesstätten betragen:

2.1. Kinderkrippe von 0 bis 3 Jahre

	vollständige Familien einschl. ehéhnl. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 4,5 h	99,35 €	89,40 €
2. Kind (60%)	59,60 €	53,65 €
3. Kind (20%)	19,85 €	17,85 €
4. u. weiteres Kind	keine Elternbeiträge	
1. Kind 6 h	132,45 €	119,20 €
2. Kind (60%)	79,45 €	71,50 €
3. Kind (20%)	26,50 €	23,85 €
4. u. weiteres Kind	keine Elternbeiträge	

1. Kind 7,5 h	165,55 €	149,00 €
2. Kind (60%)	99,35 €	89,40 €
3. Kind (20%)	33,10 €	29,80 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

	Monatsbeitrag	Alleinerziehende
1. Kind 9 h	198,65 €	178,80 €
2. Kind (60%)	119,20 €	107,30 €
3. Kind (20%)	39,75 €	35,80 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

	Monatsbeitrag	Alleinerziehende
1. Kind 10 h	220,70 €	198,65 €
2. Kind (60%)	132,40 €	119,15 €
3. Kind (20%)	44,15 €	39,75 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

2.2. Kindergarten 3 Jahre bis Schuleintritt

	vollständige Familien einschl. ehéhnl. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind 4,5 h	63,30 €	56,95 €
2. Kind (60%)	38,00 €	34,20 €
3. Kind (20%)	12,65 €	11,40 €
4. u. weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

1. Kind 6 h	84,40 €	75,95 €
2. Kind (60%)	50,65 €	45,60 €
3. Kind (20%)	16,90 €	15,20 €
4. u. weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

1. Kind 7,5 h	105,50 €	94,95 €
2. Kind (60%)	63,30 €	56,95 €
3. Kind (20%)	21,10 €	19,00 €
4. u. weitere Kd.	keine Elternbeiträge	

1. Kind 9 h	126,60 €	113,95 €
2. Kind (60%)	75,95 €	68,35 €

Verkehrsinformationen für Radeberg

Zentrum Radeberg: Um noch ausstehende Arbeiten am Abwasserkanal sowie die Neuerkabelung der Ampelanlage Pulsitzer Straße / Oberstraße im Rahmen der Baumaßnahme „grundhafter Straßenausbau Oberstraße / Badstraße“ vorzunehmen, kommt es in der Zeit vom 16.10.2017 bis längstens 20.10.2017 zu Verkehrsbehinderungen im Kreuzungsbereich. Der Friedhof wie auch der öffentliche Park-

platz Oberstraße ist über die Otto-Uhlig-Straße bzw. Otto-Bauer-Straße erreichbar.

Liegau-Augustusbad:

Vom 09.10. bis 01.12.2017 wird die Rödertalstraße wegen Beseitigungen von Winterschäden in Höhe der Hausnummern 8 bis 17 (Einnündung Radeberger Landstraße bis Einnündung Bauernweg) voll gesperrt. Eine Umleitung wird ausgeschildert. Wir bitten um Verständnis.

Stadtverwaltung Radeberg

Das Stadtbad macht Winterschlaf

Pünktlich zum Saisonschluss der Freibäder trafen sich die Stammgäste zum Abschlussfrühstück im Radeberger Stadtbad. In diesem Jahr konnte der Sommer leider nicht wie 2016 in die Verlängerung gehen und so saß man dick eingemummelt beisammen und lauschte Bademeister Frank Hantschmann

bei seinen Ausführungen zur nun zurückliegenden Badesaison 2017. Trotz mäßigem Sommer konnten die Besucherzahlen von 2016 getoppt werden. Waren es im Vorjahr stolze 34.589 Besucher, so wurden in diesem Jahr 34.773 Personen gezählt. Der Tagesrekord von 2016 konnte allerdings nicht geschlagen werden. 1.788 Badegäste strömten damals in das Stadtbad, in diesem Jahr lag die Besucherzahl am 22. Juni, mit 1.470 Personen, am Höchsten.

Der goldene Herbst bescherte dem Stadtbad vor einem Jahr rekordverdächtige 6.587 Gäste allein im September, als der Sommer in die Verlängerung ging. Ende August war dafür in diesem Jahr Schluss mit den Wohlfühl-Temperaturen und so trauten sich gerade einmal 442 Mutige in das Radeberger Freibad. In der Gesamtübersicht zeigt sich außerdem, dass die Anzahl der Tage, an denen die Besucherzahl über



Perspektive zur Realisierung des Radweges von Arnsdorf nach Wallroda

Bürgerinitiative und Landtagsabgeordneter im Gespräch mit Entscheidungsträgern

Auf gemeinsame Initiative von Jörg Fernbach, Vorsitzender der Arnsdorfer Bürgerinitiative und des Landtagsabgeordneten Aloysius Mikwauschk fand Ende September ein Gesprächstermin im Sächsischen Landtag statt. Gemeinsam mit Entscheidungsträgern des Freistaates und des Landkreises, sowie Frau Bürgermeisterin Angermann und Lars Werthmann als weiteren Vertreter der Bürgerinitiative wurde der Sachstand zum Ausbau des Radweges von Arnsdorf nach Wallroda erörtert.

Ausgangspunkt dieser Initiative war der unbefriedigende Fortgang der Planungen zur Realisierung des bereits seit 2010 bestehenden Verfahrens, das nach der Einleitung des Planfeststellungsverfahrens 2012 zunächst ruhend gestellt wurde und seit Juli 2016 mit einer überarbeiteten Planungsunterlage wiederum bei der Landesdirektion Sachsen anhängig ist. Die Realisierung des 4km langen Teilstückes entlang der Staatsstraße S159 gestaltet sich insbesondere bei der Ableitung des Oberflächenwassers problembehaftet.

Erschwerend kam durch die fehlende Zustimmung einiger weniger Grundstückseigentümer die notwendige Durchführung eines Planfeststellungsverfahrens hinzu. Die Beseitigung der unterschiedlichen Ursachen für die Verzögerung dieses lang-

jährigen Vorhabens mit der Verbesserung der Verkehrssicherheit für Radfahrer und insbesondere der Schulwegsicherheit, wurden kritisch angehört. Von Seiten des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit wurde die Priorisierung dieses Radweges in die höchste Kategorie A bestätigt. Beide Initiatoren dieser Beratung nahmen zufriedenstellend zur Kenntnis, dass der nunmehr aufgezeigte Weg zur Realisierung des Radweges erfolg- und ergebnisorientiert abgesteckt wurde. Zum Anfang des Jahres 2018 sollen die veränderten wasserrechtlichen Planungen vom Landesamt für Straßenbau und Verkehr vorgelegt werden, die dann der Unteren Wasserbehörde beim Landratsamt Bautzen und der Landesdirektion Sachsen zugeleitet werden. Mit dieser Planungsunterlage soll die beabsichtigte Änderung der Entwässerungsplanung dokumentiert werden und so eine möglichst zügige Fortführung des Planfeststellungsverfahrens sichergestellt werden. Dieses beabsichtigte Vorgehen des Vorhabenträgers wurde mit allen Beteiligten der Beratung nochmal umfassend erläutert und zustimmend zur Kenntnis genommen, so dass die Realisierung Anfang 2019 in Angriff genommen werden kann.

Pressemitteilung des Landtagsabgeordneten Aloysius Mikwauschk

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

09.10. Dr. Peter Dreyer	70. Geburtstag	Ortsteil Fischbach
Ortsteil Kleinwolmsdorf		11.10. Dr. Klaus Popp
08.10. Erhard Keller	80. Geburtstag	70. Geburtstag
		13.10. Gerda Große
		90. Geburtstag

Information!

Die Bibliothek Arnsdorf ist in der Woche vom 23.10. bis

Edda Hirche, Bibliothek, Gemeinde Arnsdorf

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Seifersdorf	13.10. Regina Schmidt	70. Geburtstag
-----------------------------	-----------------------	----------------

Einladung zur Einwohnerversammlung am 19. Oktober 2017

Sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner von Wachau,
Sie haben es sicher schon gehört oder davon in der Zeitung gelesen: Aktuell werden Pläne diskutiert, unsere Gemeinde zu vergrößern, um auch in Zukunft über die eigenen Geschicke bestimmen zu können.

All unsere Ortsteile blicken auf eine lange Tradition zurück und haben ihre Eigenheiten beibehalten und das ist gut so. Uns allen ist es in den vergangenen Jahren und Jahrzehnten gelungen, als Großgemeinde zusammenzuwachsen ohne die eigene Identität aufgeben zu müssen. Jeder Ortsteil von Wachau hatte und hat die Chance, seine Geschicke mitzubestimmen. Und wir wissen selbst, wo wir heute stehen, was gut ist für unsere Ortsteile und welche Herausforderungen es zu bewältigen gilt.

Doch wie wollen wir diese Herausforderungen meistern und in den kommenden Jahrzehnten in unserer Gemeinde leben? Welche Möglichkeiten und Potenziale gibt es für uns alle, die Zukunft aller Ortsteile gemeinsam aktiv zu gestalten und was müssen wir heute dafür tun bzw. welche Weichen müssen wir stellen? Diesen Fragen möchte ich gern gemeinsam mit Ihnen bei der nächsten Einwohnerversammlung

nachgehen.

Über eine mögliche Gemeindefusion von Wachau, Lichtenberg und Großaundorf wurde in den vergangenen Monaten schon viel berichtet. Und auch innerhalb der Bürgerschaft gibt es rege Diskussionen zum Für und Wider eines solchen Vorhabens bzw. zu den Alternativen. Auf der moderierten Einwohnerversammlung möchte ich Sie gemeinsam mit meinem Lichtenberger Amtskollegen Christian Mögel über aktuelle Erkenntnisse und Entwicklungen sowie über das weitere Vorgehen informieren.

Wir stellen uns Ihren Fragen und nehmen Anregungen, Hinweise, aber auch Bedenken und Sorgen zum Thema auf. Zum Besuch dieser Einwohnerversammlung lade ich Sie als Einwohnerinnen und Einwohner von Wachau recht herzlich ein und freue mich auf einen regen Austausch mit Ihnen.

Mit freundlichen Grüßen
Künzelmann, Bürgermeister

Bürgerbüro am 27.10.2017 geschlossen

Das Bürgerbüro der Gemeindeverwaltung Wachau bleibt am Freitag, 27. Oktober 2017 geschlossen.

Wir bitten um Beachtung und danken für Ihr Verständnis.

Künzelmann, Bürgermeister

Vollzug des Sächsischen Naturschutzgesetzes (SächsNatSchG)

Erfassung von Naturdenkmälern gem. § 28 Bundesnaturschutzgesetz auf Grundlage von § 37 i.V.m. § 2 SächsNatSchG
Öffentliche Bekanntmachung

Landratsamt Bautzen Amt Wald, Natur, Abfallwirtschaft

Das Landratsamt Bautzen schreibt die Grunderfassung und Dokumentation aller bestehenden Einzelnaturdenkmäler (Bäume) im Landkreis Bautzen in einem Baumkataster, deren Beurteilung hinsichtlich Verkehrssicherheit und Erhaltungswürdigkeit sowie die Ableitung von Maßnahmen zur eventuellen Wiederherstellung der Verkehrssicherheit aus. In diesem Zusammenhang wird ein Baumsachverständiger/Gutachter mit den entsprechenden Tätigkeiten in Ihrer Gemeinde beauftragt. Für die Arbeiten ist der Zeitraum von Oktober bis Ende Dezember 2017 vorgesehen. Die Ausführung der Tätigkeiten erfolgt im gesetzlichen

Auftrag und liegt im öffentlichen Interesse. Für das Aufsuchen und Erfassen der Naturdenkmale kann es notwendig sein, private eingefriedete Grundstücke nach Absprache mit dem Eigentümer/Besitzer zu betreten. Wir bitten alle betroffenen Eigentümer/Besitzer der Grundstücke, die Mitarbeiter des Baumsachverständigen/Gutachters bei ihrer Tätigkeit nach Ihren Möglichkeiten zu unterstützen. Die beauftragten Baumsachverständigen/Gutachter werden sich durch ein Legitimationsschreiben ausweisen.

Starke, Amtsleiter Wald, Natur, Abfallwirtschaft



lang gehegte Wunsch nun erfüllt werden. Das Feedback dafür war laut Badpersonal durchgehend positiv. Für die neue Saison steht bereits der Zaunbau zwischen Steinbakken und Spielplatz fest. Die Sanierung des Parkplatzes seitens der Stadt als Eigentümer ebenfalls angedacht. Wenn das Wetter mitspielt, soll es im Winter auch wieder ein Eisbaden geben. Frank Hantschmann wird übrigens in der nächsten Saison nicht im Stadtbad anzutreffen sein. Der „Lieblingsbademeister“ der Radeberger geht nun erst einmal auf Weltreise.

Text: Red., Fotos: Archiv „die Radeberger“

Retten - Löschen - Bergen - Schützen

Abenteuer Feuerwehr



Großübung der Radeberger Feuerwehren



Am 29.09.2017 schellen 17.31 Uhr die Alarmglocken der Feuerwehren. Dabei handelte es sich zum Glück nicht um einen realen Unfall, sondern um eine groß angelegte Rettungsübung, welche über mehrere Wochen von den Organisatoren geplant wurde. Sebastian Rehork von der Freiwilligen Ortswehr in Großberkmannsdorf hatte die Idee zu diesem Großeinsatz. Immerhin wurde ein Unfall mit einem Bus, drei Autos, einem Lkw sowie einem Fahrradfahrer nachgestellt. Ein weiterer Pkw stand 50 Meter weit auf dem Feld. Das Szenario fand auf der Kleinerkmannsdorfer Straße in Großberkmannsdorf statt und stellte das Thema „technische Hilfeleistung nach Verkehrsunfall und Massenfall an Verletzten“ dar. Die beteiligten Rettungskräfte setzten sich aus den Freiwilligen Feuerwehren Radeberg, Großberkmannsdorf, Ullersdorf und Liegau-Augustusbad zusammen. Zudem halfen



die richtige Anwendung der Geräte zur technischen Hilfeleistung zu proben und die Verletzten ordnungsgemäß zu versorgen. Über 100 Teilnehmer waren bis in die Abendstunden vor Ort. Im Gerätehaus der Feuerwehr Großberkmannsdorf fand die Übung ihren Abschluss. In den nächsten Wochen wird diese nun ausgewertet. Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg und der Ortswehren danken der SEG Weißig, den Darstellern, dem THW Kamenz, Auto Walther, dem Landwirtschaftlichen Unternehmen an der Dresdener Heide, dem DRK Radeberg sowie der Stadtverwaltung und Herrn Rehork für die Idee. Ein großer Dank gebührt natürlich auch den Einsatzkräften der vier Radeberger Feuerwehren selbst, die nun für den Ernstfall bestens vorbereitet sind.

das Technische Hilfswerk aus Kamenz, die SEG's Kamenz und Dresden / Weißig, die Organisatorische Leitung des Rettungsdienstes sowie der Kreisbrandmeister des Landkreises Bautzen. SEG bedeutet übrigens Schnellein-

satzgruppe. Darunter versteht man eine medizinisch oder technisch ausgebildete Gruppe, die den Rettungsdienst bei Großschadensfällen unterstützt. Somit schließt das SEG die Lücke zwischen dem Rettungsdienst und dem Katastrophenschutz. Um den nachgestellten Unfall

möglichst realistisch darzustellen, hatte man im Vorfeld 18 Freiwillige fachmännisch präpariert und geschminkt, sodass die Rettungskräfte an realen Verletzten und Opfern üben konnten. Ziel des Projektes war die Zusammenarbeit der Hilfsorganisationen. Zudem war die Übung eine willkommene Gelegenheit,

REISEBÜRO
Moch - Weil's schön werden soll.

Reisen unter einem guten Stern!

Sonderreisen-Präsentationsveranstaltung

Wir laden Sie ganz herzlich ein zu unserer Sonderreisen-Präsentationsveranstaltung am Montag, dem 23.10.2017 von 18.30 bis ca. 21.00 Uhr in den Radeberger Kaiserhof-Saal.

Wir freuen uns auf Sie!

THW TRAVELSTAR Reisebüro GmbH
Radeberg - Hauptstraße 12/Ecke Kirchstraße - Tel. 03528/4 36 80
Dresden-Weißig - An der Prießnitzsue 1 - Tel. 0351/216 90-0
info@moch-reisen.de • www.moch-reisen.de
*Wir bitten um eine kurze Voranmeldung zur genaueren Planung in unseren Reisebüros bis 18.10.2017.

Retten - Löschen - Bergen - Schützen

Auch Sie möchten Menschen in Notsituationen helfen? Sie möchten interessante Technik kennen lernen und ihre Freizeit sinnvoll gestalten? Dann melden Sie sich bei der Freiwilligen Feuerwehr. Die Kameraden in Radeberg aber auch in den Ortsteilen freuen sich jederzeit über neue Mitglieder, egal ob Mann oder Frau. Eine professionelle Ausbildung wird gewährleistet und Sie sind schnell im Team integriert.

Text: Red.
Fotos: FFw Radeberg

Lieblingsfoto-Aktion

Vor dem Gletschermuseum in Fjaerland, Norwegen begrüße uns eine originalgetreue nachgestaltete Mammutgruppe.

Klaus Fritzsche aus Radeberg

Vom 16. Oktober bis 21. Oktober 2017

KORCH
Ihre freundliche Fachfleischerei

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke
Dicke Fleischrippe
Schweinefleisch
frisch aus der Region

17%
0,49 €
pro 100g

Schweinekamm
ohne Knochen,
vielseitige Verwendung

38%
0,55 €
pro 100g

Für Grill und Pfanne
Ratscherripfe
Gyros
Schweinekamm dünn
geschnitten und ge-
rollt, frische Zwiebeln
und Gyrosmarinade

16%
1,09 €
pro 100g

Ratscherripfe
Elsass
Schweinekamm dünn
geschnitten und gerollt,
Cocktailtomate und
Kräutermarinade

16%
1,09 €
pro 100g

Salat der Woche
aus der Feinkost-
Manufaktur Pulsnitz
Geflügelsalat
„Hawaii“

14%
1,45 €
pro 100g

PREIS-KRACHER DER WOCHE
Lecker + GESPART!
Bärlauchknacker
Schweinefleischknacker mit
Bärlauch, 40% Fettreduziert,
70g-Stück

0,75 €
pro Stück

Der leckere Salami-Snack
aus magerem
Schweinefleisch

KORCH'S KNABBERLE
4 x 40g, 160g-Packung

UNSER MONATLICHER ANGEBOT IM OKTOBER

14%
1,99 €
pro Packung

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.
Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großberkmannsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 16.10. bis 22.10.2017

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 16.10.	Schwarzbraten dazu Rosenkohl, 3 Knödel und Bratensoße	Putengeschnetzeltes in Frischkäsesoße dazu Reis	3 Kartoffelchen mit Frischkäsefüllung dazu Tomatensoße und Rohkost	Salat 1 - 3,80 € Chiff Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hirsenschinken, gebeizter Käse und Joghurtressing
Di. 17.10.	Feiner Hackbraten dazu Mischgemüse, Kartoffeln und Bratensoße	Risottopf m. Geflügelfleisch dazu 2 Brotscheiben und 1 Joghurtbecher	Püree dazu Bohnen und Rahmschampignons	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Ei, Thunfisch, Zwiebel und Joghurtressing
Mi. 18.10.	Quark mit Kartoffeln dazu Butter und Laberwurst	Schweinekammstekt dazu Püree und Röstzwiebeln	Käse-Spätzelpfanne mit Gemüsee	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Feta und Joghurtressing
Do. 19.10.	Fischstäbchen dazu Püree und Mischgemüse	Gemüse-Rindfleischgulasch dazu Kartoffeln und 1 Joghurtbecher	Blumenkohl dazu Kartoffeln und Sauce Hollandaise	Salat 4 - 4,20 € Bunter Rohkostsalat mit Bohnen, Blumenkohl und Mören
Fr. 20.10.	Makkaroni mit Schweinegulasch	Hähnchenbrustfilet dazu Blumenkohl, Kartoffeln und Geflügelsöße	Gemüseauflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	
Sa. 21.10.	Bohneneintopf m. Rindfleisch dazu 2 Brotscheiben und 1 Joghurtbecher	Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 € Steak Hexenzauber mit Meerrettich, Preiselbeeren, Käse und Kartoffeln		FLINKE PFANNE KLEIN'S KUCHEN- UND PARTYSERVICE
So. 22.10.	Putenschnitzel dazu Erbsen, Kartoffeln und Geflügelsöße	Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 € Falsche Lende dazu Leipziger Allerlei, Kartoffeln und Bratensoße		
	Dessert - 1,30 € Götterspeise mit Vanillesoße			

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Hinweis:
Zusatz- und Inhaltstoffe, Allergene bitte erfragen.

toom! Bei uns können Sie in 2017 noch mit DM bezahlen!

Respekt, wer's selber macht.

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

Freitagsangebot, 13.10.17

Malerspachtel 15 kg
extrafeinere Gipspachtel für Innen, Ergiebigkeit je nach Anwendung ca. 1kg/m²/mm, 1kg=0,97€

statt 14,99 € **12,99 €**

Zusatz: Beim Kauf von 3x Malerspachtel 15 kg + 4 Kellen & Glätter im Wert von 9,99 €

*nur solange der Vorrat reicht.

Samstagsangebot, 14.10.17

Steinel Sensor
Innenleuchte RS 16L
Innenleuchte mit Hochfrequenz-Sensor, IP 44, zusätzliche Schalleistung max. 100 W (z.B. Bad-/WC-Lifter) für alle gängigen Leuchtmittel E27 max. 60 W, nicht für Dimmer geeignet, Kunststoff, Optisches Abblocken, 3 Jahre Funktionsgarantie

statt 52,99 € **49,99 €**

Zusatz: 1 LED Leuchtmittel 9 W im Wert von 8,99 € *E27, 9W LED (entspricht 60 W), Abh. Ablichtet

*nur solange der Vorrat reicht.

In der Zeit vom 04.09.2017 bis 04.11.2017 können Sie montags, dienstags und mittwochs Ihre Ware* kostenlos anliefern lassen.
*Trennsportgut bis maximal 900 kg, ohne Kranenladung und Hubhöhe! Im Umkreis von maximal 20 km vom Marktstandort.

toom Baumarkt Mike Helbig OHG
An der Ziegelei 4, 01454 Radeberg, Tel. 03528/487857-0

Das Foto entstand diesen Sommer bei der Aufführung „Der Schatz im Silbersee“ in Schmölln während der 25. Indianerfestspiele auf der Waldbühne mit meinen zwei Zebu-Rindern als tierische Mitwirkende.

„Einfach beerig“
Hans Traupe aus Radeberg beschreibt Rosemarie Reichelt aus Radeberg ihr Lieblingsfoto 2017.

Jetzt reservieren
für Familien- & Firmenfeiern
in der Weihnachts- und Silvesterzeit bei uns

Ristorante & Gelateria **LA PIAZZA**
Hauptstraße 7 – Radeberg – Tel. 03528/ 41 89 96

CAFÉ „Flam“ & BIERGARTEN
Inhaber: Robin Röthig
FEIERN SIE BEI UNS ...
Wir richten gern für Sie Ihre Weihnachtsfeier oder Feierlichkeiten z. Bsp. Geburtstage, Klassentreffen oder ein gemeinsames Frühstück aus. Genießen Sie in gemütlicher Atmosphäre eine der hausgemachten Leckerbissen, erlesenen Kaffee oder eine leckere Eisspezialität.
Pulsritzer Straße 67a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 - 229 24 90
Öffnungszeiten: Mo - Ruhetag Di - Sa 8.00 bis 18.00 Uhr | So 13.00 bis 18.00 Uhr

Tipps & Termine
Lesung in der Galerie Klinger
Liebe Freunde und Kunden der Galerie Klinger, am Freitag, dem 20.10.2017, findet um 19.00 Uhr in der Galerie Klinger anlässlich der Ausstellung "40 Jahre Clara Mosch" eine Lesung aus den Buchobjekten Michael Dinski (alias Thomas Ranft) statt. Es liest der Schauspieler Peter Härtwig (Dresden) in Anwesenheit von Thomas Ranft. Der Eintritt ist frei. Dazu sind Sie und Ihre Freunde herzlich eingeladen! Ich freue mich auf Ihr Erscheinen.
Eberhard Klinger

Liebe Klassik-Musikfreunde!
Anhänger & Freunde der Musik am Nachmittag!
Zum 2. Mal gastiert die Musik am Nachmittag (MAN) in der neuen Form als Gemeinschaftsprojekt zwischen dem Rotary Club Radeberg-Schönefelder Hochland, dem Humboldt-Gymnasium Radeberg und den Studenten der Hochschule für Musik Carl Maria von Weber Dresden, am Sonntag, dem 05. November 2017 von 14.00 bis 16.00 Uhr in der Aula des Humboldt-Gymnasiums Radeberg. Einlass ab 13.30 Uhr! Der Aufzug ist über den östlichen Seiteneingang erreichbar! Karten erhalten Sie im Bürgerbüro des Rathauses Radeberg, sowie in den Ortsämtern Ullersdorf, Liegau-Augustusbad, Großberkmannsdorf sowie als telefonische Kartenreservierung über Herrn Christoph Heinze 03528-443740. Parkplätze stehen zur Verfügung!
Auf besonders regen Besuch freuen sich
Frau Dr. Heidrun Heinke, Präsidentin von Rotary Club Radeberg-Schönefelder Hochland und Frau Elke Richter, Schulleiterin des Humboldt-Gymnasiums Radeberg sowie Herr Christoph Heinze Mitorganisator von MAN.

„Die Zukunft der Arbeit“
Unter diesem Thema eröffnet am Sonntag, dem 15. Oktober 2017, um 14.00 Uhr die neue Fotoausstellung im Technischen Museum der Bandweberei Großbröhnsdorf. Fotograf Olaf Martens erstellte die bemerkenswerten Bilder, welche jetzt als Leihgabe zu bestaunen sind. Nach der Eröffnung ist die Ausstellung zu den regulären Öffnungszeiten des Museums zu sehen:
Dienstag bis Donnerstag 14.00 bis 18.00 Uhr
jeden 1. und 3. Sonntag im Monat 14.00 bis 17.00 Uhr
Anja Kurze, Stadtverwaltung Großbröhnsdorf

Silvesterparty in Fischbach
Am 18. Oktober 2017, von 19.00 - 20.00 Uhr, findet der Kartenverkauf für die große Silvesterparty im Kulturhaus Fischbach statt. Mit Olli's Disco und großem Silvester-Buffer wird am 31.12.2017, ab 19.30 Uhr in das neue Jahr gefeiert. Restkarten sind unter den Telefonnummern 01520 / 875 77 16 und 035200 / 233 86 erhältlich. Alle Informationen gibt es unter www.schuetzenverein-fischbach.de.
M. Häse, Trad.- & Schützenverein Fischbach

„Werde Ohrenzeuge“
Unter diesem Motto finden vom 10. - 12. Oktober die Ferienspiele in der Freien evangelischen Gemeinde Radeberg (Steinstraße 3, 01454 Radeberg) statt. Jeweils von 10:00 - 15:00 Uhr wollen wir mit Kindern zwischen 6 und 12 Jahren ein spannendes Hörspiel entwerfen. Darüber hinaus wird gebastelt, gespielt, gefeiert und gelacht. Das Ergebnis dieser Tage kann man am 15.10. um 10.00 Uhr im Familiengottesdienst der FeG Radeberg bestaunen. Für Rückfragen oder Anmeldungen zu den Ferienspielen steht Ihnen der Pastor der FeG Radeberg Tobias Schulz gerne zur Verfügung. Tel. 03528/4074148 oder tobias.schulz@feg.de
Tobias Schulz
Pastor der FeG Radeberg

IMPRESSUM
Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 19/01/2017.
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.
Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.
Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Herbstgenuss im Rödertal

Kalt, ungemütlich und verregnet - so zeigt sich der Herbst 2017 bis jetzt. Und doch sprechen die Meteorologen von einem „zu warmen“ Herbst. Zeit sich mit der Familie, Freunden und Bekannten in gemütlicher Runde zusammen zu finden. Das kann man zu Hause oder auch in einer der Gasthäuser und Cafés der Umgebung machen. Lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen oder probieren Sie zusammen neue Rezepte aus und verwöhnen Sie Ihre Liebsten.
Text: Red.

Rezepttipp: Speckwaffeln mit Petersilien-Nuss-Creme

Foto: rgz/Brauerei C. & A. Veltins

Zutaten
Für 4 Portionen: 200 g Kartoffeln, mehlig kochend, 300 ml Buttermilch, lauwarm, 15 g frische Hefe, 100 g Hartweizengrieß, 150 g Mehl, 2 Eier, 10 g Salz, 100 g Speckwürfel, 100 g Walnusskerne, 2 Bund Blatt Petersilie, 200 g Frischkäse

Zubereitung
Kartoffeln waschen und in Salzwasser gar kochen. Abgießen, kurz ausdampfen lassen, pellen und durch eine Kartoffelpresse drücken. Die Hefe in der lauwarmen Buttermilch auflösen. Zusammen mit den restlichen Zutaten zu einem Teig verrühren und an einem warmen Ort etwa 30 Minuten gehen lassen. Ein rechteckiges Waffeleisen vorheizen und einfetten. Pro Waffel 3-4 Esslöffel Teig ins Waffeleisen geben und so nacheinander die Waffeln goldbraun backen. Nüsse grob hacken, in einer Pfanne ohne Fett etwas anrösten und abkühlen lassen. Petersilie abbrausen, trockenschüttern, Blättchen abzupfen und in Streifen schneiden. Frischkäse cremig rühren, Petersilie und Nüsse unterheben und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Die Waffeln warm oder kalt mit der Creme servieren. Dazu passt ein frischer Spinatsalat. Zubereitungszeit: etwa 45 Minuten. Weitere Infos: www.veltins.de (rgz)



Weihnachtsfeiern mit Freunden und Kollegen?
Wir liefern von A wie Apfelglühwein bis Z wie Zimsternen
In die Firma, Ihre Eventlocation, gern auch zu Ihnen nach Hause!
ART CATERING
INNOVATION mit GENUSS
Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg | Telefon 03528 - 48 80 33 | info@artcatering.de | www.artcatering.de

Restaurant Oliveto
Tanzabend am 18.11.2017 - noch freie Plätze
HOGASPORT Hotel, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesellschaft mbH
Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg
Tel. 03528/48 80-0 | gast@hotel-sportwelt.de

Sportheim
RADEBERG
Inhaber Familie Tatz
Schillerstraße 78 • Tel. 03528/ 44 22 69
Partyservice – www.sportheim-radeberg.de
Eine Gaststätte – nicht nur für Sportler
Jetzt herbstliche Gerichte genießen.
Saisonal, lecker, hausgemacht!

EINTRITT FREI
FAMILIENTAG
SCHLOSS KLIPPENSTEIN RADEBERG
KLINGENDES SCHLOSS Sa, 21.10. 14 – 18 Uhr
WIR MACHEN MUSIK!
AKTION MENSCH
wohnbau Radeberg

Anzeige
Radeberger Herbst-Shopping
im Herzen der Bierstadt
am Sonntag, 22. Oktober 2017
Die Geschäfte laden zum verkaufsoffenen Sonntag im Herbst ein!
Alle sind herzlich eingeladen!

Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe

LUST AUF NATURSTEIN?

Unser Service für Sie
 • Ausstellung • Maßanfertigung • Montage
 über 300 Natursteine in allen Farben

Großröhrsdorfer Straße 43
 01896 Lichtenberg bei Pulsnitz

☎ 035955 45186 www.natursteine-rentzsch.de

Elektroinstallation und Reparaturen für Haushalt, Gewerbe und Industrie

Elektro-Klemm GmbH

Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11
 Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

Fliesenlegerfachbetrieb

Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau

Voigt & Schulze GbR

Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48
 01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66
 E-Mail info@voigt-und-schulze.de

Fliesenleger-Fachbetrieb

Lars Kaiser – Meister

Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg
 Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – www.edelbelag.de

Fliesen • Platten • Strukturputz
 Mosaikverlegung • Reparaturservice

ZIMMEREI

Palzer

Inhaber Frank Palzer
 Liegauer Straße 36
 01465 Langebrück

traditionell & individuell mobil: 0162 - 755 23 52

— Carports — Fachwerksanierung — Dachstühle
 — Innenausbau — Vordächer — Holzterassen etc.

METALLBAU G. WELZ

01477 Kleinwolmsdorf
 Großerkmannsdorfer Straße 98
 Tel/Fax 035200/ 2 37 97

- Service, Fertigung und Montage von Türen, Tore und Zäunen
- Bauschlosserarbeiten
- Restaurierungen
- Schlüsseldienst

SPILLER & KOLLERT GBR

Dammweg 2
 01454 Radeberg

Tel. 03528/ 45 57 88
 Funk 01746 17 40 19
 o. 01722 73 42 91

www.hotzbaun-radeberg.de
 E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de

Meisterbetrieb

Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN

HEIZUNG • SANITÄR • BAUKLEMPNEREI
 SOLAR UND WÄRMEPUMPE/TECHNIK

Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62
 Email: info@hti-radeberg.de • www.hti-radeberg.de

NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97

MIETGERÄTE UND BAUSTOFFE

IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF

Mo., Mi., Fr. 7:00-16:00 Uhr - Di., Do. 7:00-17:00 Uhr - Sa. 7:30-11:30 Uhr

ABHOLUNG/ANLIEFERUNG

www.rbb-baustoffe.de info@rbb-baustoffe.de

die dachprofis

Ruthkegel & Zaulich GbR seit 1998

Dachdeckerlei & Zimmerlei

Seifersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23
 www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de

DACH SERVICE STEINHORST

- ✓ Dachklempnerei
- ✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
- ✓ Montagearbeiten

Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 01723 58 50 38

Raumausstatter HENNIG

Inh. Diana Demmer

01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22
 ☎ 03528/ 44 34 00

Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

Für unsere Senioren

Begegnungsstätte „Am Markt“

16.10. 14.00 Uhr Gedächtnistraining – Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
 17.10. 13.30 Uhr Spiele- und Kaffeenachmittag, Treff zum Kegeln, Brett- und Kartenspielen
 19.10. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag + Geschichtliches mit Hr. Gebauer

Begegnungsstätte „Am Heiderand“

16.10. 09.30 Uhr Kreativzirkel
 14.30 Uhr Kaffeenachmittag mit Modenschau
 17.10. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
 14.00 Uhr Spielernachmittag
 18.10. 10.00 Uhr Kegeln
 19.10. 09.30 Uhr Seniorengymnastik
 14.30 Uhr „Wenn einer eine Reise macht...“ Silvester auf Madeira mit Hr. Lange

Tag der offenen Tür in der Tagespflege „Am Heiderand“

Am 18.10.2017 lädt die Seniorenwohnanlage auf der Ferdinand-Freiligrath-Straße zum Tag der offenen Tür ein. Von 14.00 bis 18.00 Uhr kann die Einrichtung erkundet werden. Leiterin Rita Hothas und ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beantworten gern Fragen zum Angebot in diesen Räumlichkeiten. Von 15.00 bis 16.00 Uhr wird ein besonderer Gast erwartet: Der bekannte Pantomime Ralf Herzog vermittelt auf humorvolle Weise grundlegende Kenntnisse zum Thema Körpersprache. Der Vortrag kann auch von nicht geladenen Gästen besucht werden. Eintritt wird verlangt, eine Voranmeldung ist bis zum 16. Oktober unter Tel. 0351 897220 bzw. per E-Mail an elbtalkreis@volkssolidaritaet.biz erforderlich.

Ulrike Keller, Pressereferentin

AWO-Seniorenclub Radeberg

16.10. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommspiele
 17.10. 09.00 Uhr Spielvormittag
 18.10. 14.00 Uhr Kaffeenachmittag

Einladung

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24 Donnerstag, d. 19.10.2017, 14 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

Sport im Rödertal

RSV Abteilung Handball

Freunde und Fans des geliebten Handballsports, seid gespannt – es rollt etwas ganz GROßES auf uns zu! Am 27. Oktober 2017 um 19.00 Uhr findet in der Halle des Berufsschulzentrums Radeberg das Testspiel zwischen dem Bundesligisten MT Melsungen und dem Zweitligisten HC Elbflorenz statt. Das Team um Trainer Michael Roth bringt nicht nur jahrelange Erstliga-Erfahrungen mit in die Rödertstadt, sondern auch Nationalspieler wie Tobias Reichmann, Julius Kühn oder Finn Lemke!!! Und auch der Aufsteiger aus der Landeshauptstadt konnte sich in der Saisonvorbereitung schon mehrfach unter Beweis stellen, Gegner in der neugebauten Ballsporthalle waren u.a. die Füchse Berlin und der tschechische Meister Dukla Prag. So möchte die Mannschaft um Christian Pöhler am 27.10. zeigen, dass sie nicht ohne Grund in die zweitstärkste Liga aufgestiegen sind!

Am kommenden Wochenende findet der nächste Heimspieltag der RSV-Handballabteilung statt. Aufgrund der Ferien sind diesmal die Erwachsenenmannschaften gefordert und brennen auf die nächsten Punkte und Erfolgserlebnisse

Die Ansetzungen:
 Samstag, 14.10.17 - 16.00 Uhr Mitteldeutsche Oberliga Frauen: RSV - HSV Magdeburg
 Samstag, 14.10.17 - 18.00 Uhr Verbandsliga Männer: RSV - SSV Stahl Rietschen
 Sonntag, 15.10.17 - 11.00 Uhr Ostsachsenliga Männer: RSV II. - SV Lok Schleife
 Sonntag, 15.10.17 - 13.00 Uhr Ostsachsenliga Frauen: RSV II. - SV RW Bad Muskau

Alle Spiele finden in der Sporthalle des Berufsschulzentrums Radeberg auf dem Robert-Blum-Weg statt. Die Mannschaften würden sich über zahlreiche und lautstarke Unterstützung freuen!

Weitere Informationen auf www.radebergersv-handball.de

Falk Seifert, Radeberger SV - Handball

RSV Abteilung Fußball

Vorschau
 Sonntag 15.10.2017, 08.45 Uhr
 2. Männer: Post SV Dresden II - RSV II
 Sonntag 15.10.2017, 11.00 Uhr
 1. Männer: Post SV Dresden - RSV

Kathrin Voigt, RSV Abt. Fußball

SV Einheit Radeberg

Freitag, 06.10.2017
 SV Einheit Senioren Ü50 - Brettnig/Hausw. 2:2
 Sonntag, 08.10.2017
 SV Einheit Senioren Ü50 - Berthelsdorf 0:5

Uta Hörnung, SV Einheit Radeberg

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
 Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!
 Fa. Manthey@gmx.de
 Tel. 0173 / 367 73 19
 und 0351 / 888 26 88

Verk. Garten KGV A. d. Eiche 272 m², mass. GL 23 m², E/W, Gewh. 7 m², wi-fest
 Tel. 03528 / 44 29 91

Verschenke Kohlebeofen, Gasherd, Ölofen, Öltank und Heizöl-Rest
 Tel. 03528 / 41 96 41

Verkaufe versenkbare Nähmaschine und Hometrainer, Preis verhandelbar
 Tel. 0172 / 359 55 56

Haus Raum Radeberg zu verkaufen
 Tel. 0174 / 613 96 94

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zusschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden.

Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

In ehrendem Gedenken

Der Tod ist das Tor zum Licht am Ende eines mühsam gewordenen Weges.

(Franz von Assisi)



Ohne DICH zwei Worte so leicht zu sagen und doch so endlos schwer zu ertragen.

Danksagung

Nachdem wir von meinem lieben Mann, unserem lieben Vater, Schwiegervater und Opa

Hans-Joachim Wußmann

* 17.05.1945 † 20.09.2017

Abschied genommen haben, ist es uns ein Herzensbedürfnis allen zu danken, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen. Besonderer Dank gilt dem Team der Häuslichen Krankenpflege U. Böhm, dem Team von Home care, den Ärzten Dr. Zenker und Dr. Kirschner, dem Bestattungshaus Winkler sowie dem Redner Herrn Meyen für seine tröstenden Worte.

In stiller Trauer und Dankbarkeit Seine Karin Seine Silke mit Holm und Marie-Christin mit Franz Sein Ronny mit Elli, Selina und Anna-Lena

Radeberg, im Oktober 2017

Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt. Ein Mensch, der immer für uns da war, lebt nicht mehr. Erinnerung ist das, was bleibt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer geliebten Mutter, Oma und Uroma

Elfriede Zumpe

* 19.08.1924 † 29.09.2017

In stiller Trauer:
 Deine Tochter Heidemarie mit Jürgen Enkel Diana, René und Sylvie mit Partnern Urenkel Jeanine, Luca, Cécile, Dion und Lea im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 26.10.2017 auf dem Friedhof in Dresden-Tolkewitz statt.

Einladung des Heimatvereins Liegau-Augustusbad

Am Donnerstag, den 19.10.2017 wird Herr Hans-Werner Gebauer 19.30 Uhr einen Vortrag im Ortschaftssaal der Silberdele halten, dem er den Titel „Henkergeld und Schweinehaltung“ gab. Alle heimatgeschichtlich interessierten Bürger möchten wir dazu herzlich einladen.

AG-Ortschronik des Heimatvereins Liegau-Augustusbad

Lock-o-motive

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
 Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84, Web: www.lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!

Unser Thema im Oktober 2017 – Bunt sind nun die Wälder

16.10. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive Spielplatz Juri-Gagarin-Straße
 19.10. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt Jeder fängt mal klein an
 17.10. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt Fahrradbeleuchtung in der dunklen Jahreszeit
 18.10. 15.00 - 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff Lustige Drachen basteln
 19.10. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt Herbstbasteln – eigene Ideen
 20.10. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn Vorweihnachtsbastellei

Obwohl wir dir die Ruhe gönnen, ist voll Trauer unser Herz. Dich leiden sehen und nicht helfen können, war für uns der größte Schmerz.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, Mutter, Schwiegermutter, Oma und Schwägerin, Frau

Renate Pink

geb. Schöne
 * 31.08.1935 † 01.10.2017

In stiller Trauer
 Ihr Ehemann Siegfried
 Tochter Angela mit Andreas
 Enkel Jaqueline
 Enkel Stefan
 Schwägerin Lieselotte Holz

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 20.10.2017, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.



MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

Grabmale **Bauelemente**
 Urnensteine Treppenbeläge
 Formsteine Fensterabdeckung
 Breitsteine Mauerabdeckung
 aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhligh-Straße 13 a • 01454 Radeberg
 Telefon/Fax 03528/44 34 51

Entdecken Sie die Möglichkeiten des Natursteins
 ZEITLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

TAXI UND MIETWAGEN

Inh. Reinhardt Tscherner
 Radeberger Str. 9
 01454 Feldschlösschen
 reinhardt-tscherner@gmx.de

- 2 PKW 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankenfahrten aller Kassen

☎ (03528) 44 73 62

Im Trauerfall Ihre helfende Hand

Bestattungsinstitut Uwe Schuster

fachgeprüfter Bestatter
 Hauptstraße 11, Arnsdorf
 Tel. 035200/ 2 46 74 seit 1991

auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952 / 3 17 66

Jederzeit erreichbar sowie Beratung auch im Trauerhaus



WINKLER Bestattungshaus

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
 Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
 Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
 Bestattungsregelung zu Lebzeiten
 Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

